



KF01602

KF01604

# POCKET CALCULATOR

- Taschenrechner • Calculatrice de poche
- Zakrekenmachine • Calculadora de bolsillo
- Calculadora de bolso • Calcolatrice tascabile
- Lommekalkulator • Taskulaskin
- Αριθμομηχανή Τσέπης • Джобен калкулятор
- Zsebszámológép • Kalkulator Kieszonkowy
- Kalkulator Kieszonkowy • Kapesní kalkulačka
- Vrecková kalkulačka • Žepni kalkulator

- 03 Instruction manual
- 05 Bedienungsanleitung
- 07 Mode d'emploi
- 10 Gebruiksaanwijzing
- 12 Manual de Instrucciones
- 14 Manual de instruções
- 16 Manuale d'istruzioni
- 19 Bruksanvisning
- 21 Käyttöohjeet
- 23 Οδηγίες χρήσης
- 25 Упътване за употреба
- 27 Használati útmutató
- 30 Instrukcja obsługi
- 32 Návod k použití
- 34 Návod k použitiu



## FEATURES

- Auto Power Off: If the calculator is not used within approximately 5-12 minutes, the unit shuts off automatically.
- Four function memory including addition, subtraction, recall and clear.

## MEMORY FUNCTIONS

- [M+] Press to add the displayed number to the memory. MEMORY is displayed.
- [M-] Press to subtract the displayed number from the memory. MEMORY is displayed.
- [MRC] press once to display the number stored in the memory and twice to reset the memory to 0.

## PERFORMING CALCULATIONS

| Example                      | Key Operation      | Display |
|------------------------------|--------------------|---------|
| $6 + 7 = 13$                 | [6][+][7][=]       | 13.     |
| $10 - 4 = 6$                 | [1][0][-][4][=]    | 6.      |
| $7 \times 5 = 35$            | [7][x][5][=]       | 35.     |
| $14 \div 7 = 2$              | [1][4][÷][7][=]    | 2.      |
| $\sqrt{64}$                  | [6][4][√]          | 8.      |
| Calculate 6% of 200          | [2][0][0][x][6][%] | 12.     |
| Add 6% tax to a €20 purchase | [2][0][+][6][%]    | 21.20   |

|                                  |                          |      |
|----------------------------------|--------------------------|------|
| Calculate 20% discount from €150 | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.  |
| 80 x 9 = 720 +                   | [8][0][x][9][M+]         | 720. |
| 50 x 6 = 300 -                   | [5][0][x][6][M-]         | 300. |
| 20 x 3 = 60 +                    | [2][0][x][3][M+]         | 60.  |
|                                  | [MRC]                    | 480. |
|                                  | [ON/C]                   |      |
| 123+5 = 128                      | [1][2][3][+][5][=]       | 128  |
| 128+5 = 133                      | [=]                      | 133  |
| GT 261                           | [GT]                     | 261  |
| 12 x 35 = 420                    | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420  |

## REPLACING THE BATTERY

- . Remove the screws that hold the back cover in place and remove the cover and the old battery.
- . Wipe the new battery with a dry soft cloth and place it into the calculator with the positive (+) side facing up.
- . Replace the back cover and secure with the screws.
- . Press [ON/C] to turn the power on.
- . Note: A dead battery can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.

## CARE AND MAINTENANCE

- . Keep the calculator dry. If it gets wet, dry before use.
- . Do not use harsh solvents or detergents to clean

- the unit. Wipe with a soft, dry cloth to clean.
- . Do not drop or strike the calculator.
- . Do not bend or twist the calculator.

## BEDIENUNGSANLEITUNG



### MERKMALE

- . Wenn der Taschenrechner ca. 5-12 Minuten nicht weiter verwendet wird, schaltet er sich automatisch aus.
- . Speicher mit vier Funktionen, inklusive Addition, Subtraktion, Wiederholung und Löschen.

### SPEICHERFUNKTIONEN

- [M+] Beim Drücken wird die angezeigte Zahl zum Speicher addiert. MEMORY wird angezeigt
- [M-] Beim Drücken wird die angezeigte Zahl vom Speicher subtrahiert. MEMORY wird angezeigt.
- [MRC] Einmal drücken, um die gespeicherte Zahl anzuzeigen. Zweimal drücken, um den Speicher auf 0 zurückzustellen.

### KALKULATIONEN DURCHFÜHREN

| Beispiel     | Tasten       | Anzeige |
|--------------|--------------|---------|
| $6 + 7 = 13$ | [6][+][7][=] | 13.     |

|                                      |                          |       |
|--------------------------------------|--------------------------|-------|
| $10 - 4 = 6$                         | [1][0][-][4][=]          | 6.    |
| $7 \times 5 = 35$                    | [7][x][5][=]             | 35.   |
| $14 \div 7 = 2$                      | [1][4][÷][7][=]          | 2.    |
| $\sqrt{64}$                          | [6][4][√]                | 8.    |
| 6% von 200 rechnen                   | [2][0][0][x][6][%]       | 12.   |
| 6% Steuer zu einem €20 Kauf addieren | [2][0][+][6][%]          | 21.20 |
| 20% Rabatt von €150 rechnen          | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.   |
| $80 \times 9 = 720 +$                | [8][0][x][9][M+]         | 720.  |
| $50 \times 6 = 300 -$                | [5][0][x][6][M-]         | 300.  |
| $20 \times 3 = 60 +$                 | [2][0][x][3][M+]         | 60.   |
|                                      | [MRC] 720.               | 480.  |
|                                      | [ON/C]                   |       |
| $123+5 = 128$                        | [1][2][3][+][5][=]       | 128   |
| $128+5 = 133$                        | [=]                      | 133   |
| GT 261                               | [GT]                     | 261   |
| $12 \times 35 = 420$                 | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420   |

## ERSETZEN DER BATTERIE

- . Die Schrauben, die den Rückdeckel halten, raus schrauben, Deckel abnehmen und die alte Batterie raus nehmen.
- . Die neue Batterie mit einem trockenen, weichen Tuch wischen und sie in den Taschenrechner mit der (+)-Seite nach oben stellen.
- . Den Rückdeckel zurücklegen und mit den Schrauben sichern.
- . [ON/C] drücken, um den Taschenrechner

einzuschalten.

- . Achtung: Leere Batterien können lecken und den Taschenrechner beschädigen.

## **PFLEGE UND LAGERUNG**

- . Taschenrechner trocken halten. Wenn er nass wird, vor Gebrauch trocknen.
- . Keine rauen Lösungs- oder Säuberungsmittel zur Reinigung benutzen.
- . Den Taschenrechner nicht fallen lassen oder schlagen.
- . Den Taschenrechner nicht biegen oder verdrehen.

## **MODE D'EMPLOI**



## **CARACTÉRISTIQUES**

- . Extinction automatique: au bout de 5 à 12 minutes d'inutilisation, la calculatrice s'éteint automatiquement.
- . Mémoire avec 4 fonctions: somme, différence, rappel et effacement.

## **FONCTIONS DE MÉMOIRE**

- [M+] Appuyez sur [M+] pour ajouter le nombre affiché au nombre en mémoire. L'écran indique alors MEMORY.

[M-] Appuyez sur [M-] pour retrancher le nombre affiché du nombre en mémoire. L'écran indique alors MEMORY.

[MRC] Appuyez 1x sur [MRC] pour afficher le nombre figurant en mémoire. Appuyez 2x sur cette touche pour remettre la mémoire à zéro.

## COMMENT EFFECTUER DES OPÉRATIONS

| Exemples  | Appuyer sur              | Affichage |
|---|--------------------------|-----------|
| $6 + 7 = 13$                                      | [6][+][7][=]             | 13.       |
| $10 - 4 = 6$                                      | [1][0][-][4][=]          | 6.        |
| $7 \times 5 = 35$                                 | [7][x][5][=]             | 35.       |
| $14 \div 7 = 2$                                   | [1][4][÷][7][=]          | 2.        |
| $\sqrt{64}$                                       | [6][4][√]                | 8.        |
| Calculer 6% de 200                                | [2][0][0][x][6][%]       | 12.       |
| Ajouter 6% de taxe à un achat de 20 €             | [2][0][+][6][%]          | 21.20     |
| Calculer 20% de réduction sur un montant de 150 € | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.       |
| Calculs avec mémoire                              | [8][0][x][9][M+]         | 720.      |
| $80 \times 9 = 720 +$                             | [5][0][x][6][M-]         | 300.      |
| $50 \times 6 = 300 -$                             | [2][0][x][3][M+]         | 60.       |
| $20 \times 3 = 60 +$                              | [MRC]                    | 480.      |
|   | [ON/C]                   |           |
| $123+5 = 128$                                     | [1][2][3][+][5][=]       | 128       |
| $128+5 = 133$                                     | [=]                      | 133       |
| GT 261  | [GT]                     | 261       |
| $12 \times 35 = 420$                              | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420       |



## REMPACEMENT DE LA PILE

- . Retirez les vis au dos du boîtier, puis enlevez le couvercle et l'ancienne pile usagée.
- . Nettoyez la nouvelle pile avec un chiffon sec et propre et placez-la dans la calculatrice en orientant la face (+) vers l'extérieur.
- . Remplacez le couvercle et revissez les vis.
- . Appuyez sur [ON/C] pour rallumer la calculatrice.
- . Note: une pile épuisée risque de fuir et d'endommager la calculatrice si celle-ci reste en place pendant une longue durée.

## ENTRETIEN

- . Conservez la calculatrice au sec. En cas de contact avec l'humidité, séchez l'appareil avant emploi.
- . N'utilisez pas de solvants ou de détergents pour nettoyer l'appareil. Nettoyez-le avec un chiffon sec et doux.
- . Évitez de faire tomber la calculatrice.
- . Évitez de plier la calculatrice.

## GEBRUIKSAANWIJZING



## EIGENSCHAPPEN

- . Auto Power Off: Indien de rekenmachine gedurende ongeveer 5 tot 12 minuten niet wordt

gebruikt, schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

- . Geheugen met 4 functies, inclusief som, verschil, herhaling en wissen.

## GEHEUGENFUNCTIES

- [M+] intoetsen om het getoonde getal bij het geheugen te tellen. MEMORY wordt getoond.
- [M-] intoetsen om het getoonde getal van het geheugen af te trekken. MEMORY wordt getoond.
- [MRC] 1x intoetsen om het getal dat in het geheugen staat te tonen. 2x intoetsen om het geheugen terug op nul te zetten.

## BEREKENINGEN UITVOEREN

| Voorbeeld                                     | Druk op               | Scherm |
|---|-----------------------|--------|
| $6 + 7 = 13$                                  | [6][+][7][=]          | 13.    |
| $10 - 4 = 6$                                  | [1][0][-][4][=]       | 6.     |
| $7 \times 5 = 35$                             | [7][x][5][=]          | 35.    |
| $14 \div 7 = 2$                               | [1][4][\div][7][=]    | 2.     |
| $\sqrt{64}$                                   | [6][4][\sqrt{ }]      | 8.     |
| Bereken 6% van 200                            | [2][0][0][x][6][%]    | 12.    |
| Tel op: 6% belasting bij een aankoop van € 20 | [2][0][+][6][%]       | 21.20  |
| Bereken 20% korting op een bedrag van € 150   | [1][5][0][x][2][0][%] | 30.    |

|                        |                          |      |
|------------------------|--------------------------|------|
| Reken uit met geheugen | [8][0][x][9][M+]         | 720. |
| $80 \times 9 = 720 +$  | [5][0][x][6][M-]         | 300. |
| $50 \times 6 = 300 -$  | [2][0][x][3][M+]         | 60.  |
| $20 \times 3 = 60 +$   | [MRC]                    | 480. |
|                        | [ON/C]                   |      |
| $123+5 = 128$          | [1][2][3][+][5][=]       | 128  |
| $128+5 = 133$          | [=]                      | 133  |
| GT 261                 | [GT]                     | 261  |
| $12 \times 35 = 420$   | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420  |

## DE BATTERIJ VERVANGEN

- . Verwijder de schroeven aan de achterkant en verwijder het klepje en de oude batterij.
- . Veeg de nieuwe batterij met een schone, droge doek en plaats hem in de rekenmachine met de (+) kant naar boven.
- . Plaats het klepje terug en draai de schroeven er weer in.
- . Druk op [ON/C] om de rekenmachine weer aan te zetten.
- . Opmerking: een lege batterij kan lekken en de rekenmachine beschadigen indien deze voor een lange periode in de rekenmachine blijft zitten.

## ONDERHOUD

- . Houd de rekenmachine droog. Als deze nat wordt, drogen voor gebruik.

- . Gebruik geen bijtende oplosmiddelen of detergenten om te reinigen. Veeg schoon met een zachte, droge doek.
- . Laat de rekenmachine niet vallen.
- . Probeer de rekenmachine niet te buigen.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES



### CARACTERÍSTICAS

- . Apagado automático: Si no se utiliza la calculadora durante aproximadamente 5-12 minutos, ésta se apagará automáticamente.
- . Cuatro funciones de memoria incluyendo suma, resta, recuperación y borrado.

### FUNCIONES DE MEMORIA

- [M+] Suma el número de la pantalla a la memoria. "M" aparece en pantalla.
- [M-] Resta el número de la pantalla a la memoria. "M" aparece en pantalla.
- [MRC] Presione una vez para ver en pantalla el número almacenado en la memoria y dos veces para reiniciar la memoria a 0.

### REALIZANDO CÁLCULOS

| Ejemplo           | Teclas de Función | Pantalla |
|-------------------|-------------------|----------|
| $6 + 7 = 13$      | [6][+][7][=]      | 13.      |
| $10 - 4 = 6$      | [1][0][-][4][=]   | 6.       |
| $7 \times 5 = 35$ | [7][x][5][=]      | 35.      |

|   |                          |       |
|---|--------------------------|-------|
| $14 \div 7 = 2$                               | [1][4][÷][7][=]          | 2.    |
| $\sqrt{64}$                                   | [6][4][√]                | 8.    |
| Calcula el 6% de 200                          | [2][0][0][x][6][%]       | 12.   |
| Añadir el 6% de impuestos a una compra de €20 | [2][0][+][6][%]          | 21.20 |
| Calcula el 20 % de descuento de €150          | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.   |
| $80 \times 9 = 720 +$                         | [8][0][x][9][M+]         | 720.  |
| $50 \times 6 = 300 -$                         | [5][0][x][6][M-]         | 300.  |
| $20 \times 3 = 60 +$                          | [2][0][x][3][M+]         | 60.   |
|   | [MRC]                    | 480.  |
|   | [ON/C]                   |       |
| $123+5 = 128$                                 | [1][2][3][+][5][=]       | 128   |
| $128+5 = 133$                                 | [=]                      | 133   |
| GT 261  | [GT]                     | 261   |
| $12 \times 35 = 420$                          | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420   |

## CAMBIO DE PILAS

- . Quite los tornillos que sostienen la tapa trasera que cubre la pila.
- . Limpie la nueva pila con un trapo seco y suave y colóquela en la calculadora con el lado positivo (+) hacia arriba.
- . Vuelva a colocar la tapa trasera y asegúrela con los tornillos.
- . Presione [ON/C] para encenderla.
- . Nota: Una pila muerta puede producir daños en su calculadora si la deja en su compartimiento durante largos períodos.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- . Mantenga la calculadora seca. Si se moja, debe secarla antes de usar.
- . No utilice detergentes, ni solventes abrasivos para limpiar la unidad. Limpie su calculadora con un trapo suave, seco y limpio.
- . No deje caer, ni golpee la calculadora.
- . No doble ni tuerza la calculadora.

## MANUAL DE INSTRUÇÕES



## CARACTERÍSTICAS

- . Desligar automático: se a calculadora não é usada dentro de aproximadamente 5-12 minutos, esta desliga-se automaticamente.
- . Memória de quatro funções que inclui a soma, subtracção, recuperar e apagar.

## FUNÇÕES DE MEMÓRIA

- [M+] Pressione para adicionar o número indicado na memória. A MEMÓRIA é indicada no visor
- [M-] Pressione para subtrair o número indicado na memória. A MEMÓRIA é indicada no visor
- [MRC] Pressione uma vez para indicar o número armazenado na memória e duas vezes para reiniciar a memória a 0.

## EXEMPLO DE EXECUÇÃO DE CÁLCULOS

| Exemplo                                 | Teclas da função         | Visor |
|---|--------------------------|-------|
| $6 + 7 = 13$                            | [6][+][7][=]             | 13.   |
| $10 - 4 = 6$                            | [1][0][-][4][=]          | 6.    |
| $7 \times 5 = 35$                       | [7][x][5][=]             | 35.   |
| $14 \div 7 = 2$                         | [1][4][÷][7][=]          | 2.    |
| $\sqrt{64}$                             | [6][4][√]                | 8.    |
| Calcular 6% de 200                      | [2][0][0][x][6][%]       | 12.   |
| Somar 6% de imposto a uma compra de €20 | [2][0][+][6][%]          | 21.20 |
| Calcular 20 % de desconto de €150       | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.   |
| $80 \times 9 = 720 +$                   | [8][0][x][9][M+]         | 720.  |
| $50 \times 6 = 300 -$                   | [5][0][x][6][M-]         | 300.  |
| $20 \times 3 = 60 +$                    | [2][0][x][3][M+]         | 60.   |
|   | [MRC]                    | 480   |
|   | [ON/C]                   |       |
| $123+5 = 128$                           | [1][2][3][+][5][=]       | 128   |
| $128+5 = 133$                           | [=]                      | 133   |
| GT 261                                  | [GT]                     | 261   |
| $12 \times 35 = 420$                    | [1][2][x][3][5][▶][5][=] | 420   |

## SUBSTITUIÇÃO PILHAS

- Remova os parafusos que prendem a tampa traseira no lugar e remova a tampa e a bateria velha.

- . Limpe a pilha nova com um pano macio e seco e coloque na calculadora com lado (+) para cima.
- . Volte a colocar a tampa traseira e fixe-a com parafusos.
- . Pressione [ON/C] para ligar a calculadora.
- . Nota: Uma pilha inoperante pode danificar a calculadora se permanecer no compartimento por longos períodos.

## **CUIDADO E MANUTENÇÃO**

- . Mantenha a calculadora seca. Se molhar deve secá-la antes de usar.
- . Não utilizar detergentes ou solventes ásperos para limpar a calculadora
- . Limpe com um pano seco, macio e limpo.
- . Não deixar cair
- . Não dobrar

## **ISTRUZIONI PER L'USO**



## **FUNZIONI**

- . La calcolatrice si spegne se non viene impiegata per un periodo da 5 a 12 minuti.
- . Memoria con quattro funzioni: somma, sottrazione, ripetizione e cancellazione.



## FUNZIONI DI MEMORIA

- [M+] Premere per sommare il valore visualizzato al valore in memoria. Viene visualizzato MEMORY.
- [M-] Premere per sottrarre il valore visualizzato dal valore in memoria. Viene visualizzato MEMORY.
- [MRC] Premere una volta per visualizzare il valore in memoria. Premere due volte per riportare a 0 la memoria.

## ESEGUIRE CALCOLI

| Esempio  | Tasti                 | Visualizzazione |
|--|-----------------------|-----------------|
| $6 + 7 = 13$                                   | [6][+][7][=]          | 13.             |
| $10 - 4 = 6$                                   | [1][0][-][4][=]       | 6.              |
| $7 \times 5 = 35$                              | [7][x][5][=]          | 35.             |
| $14 \div 7 = 2$                                | [1][4][\div][7][=]    | 2.              |
| $\sqrt{64}$                                    | [6][4][\sqrt{ }]      | 8.              |
| Calcolare il 6% di 200                         | [2][0][0][x][6][%]    | 12.             |
| Aggiungere il 6% di tasse a un acquisto di €20 | [2][0][+][6][%]       | 21.20           |
| Calcolare il 20% di sconto su €150             | [1][5][0][x][2][0][%] | 30.             |
| $80 \times 9 = 720 +$                          | [8][0][x][9][M+]      | 720.            |
| $50 \times 6 = 300 -$                          | [5][0][x][6][M-]      | 300.            |
| $20 \times 3 = 60 +$                           | [2][0][x][3][M+]      | 60.             |
|  | [MRC]                 | 480.            |
|  | [ON/C]                |                 |

|               |                          |     |
|---------------|--------------------------|-----|
| 123+5 = 128   | [1][2][3][+][5][=]       | 128 |
| 128+5 = 133   | [=]                      | 133 |
| GT 261        | [GT]                     | 261 |
| 12 x 35 = 420 | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420 |

## SOSTITUZIONE DELLA PILA

- . Togliere le viti del coperchio del vano pila, il coperchio e la vecchia pila.
- . Pulire la nuova pila con un panno asciutto e morbido e porla nel vano pila con il lato positivo (+) verso l'alto.
- . Riporre il coperchio e fissarlo con le viti.
- . Premere [ON/C] per accendere la calcolatrice.
- . Nota: le pile scariche possono presentare perdite e rovinare la calcolatrice.

## CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

- . Mantenere la calcolatrice asciutta. Se si bagna asciugarla prima dell'uso.
- . Per la pulizia della calcolatrice non usare solventi e/o detergenti.
- . Non far cadere né sottoporre la calcolatrice a colpi o a urti.
- . Non piegare o torcere la calcolatrice.

## FUNKSJONER

- . Batterisjon: Hvis ikke kalkulatoren brukes i løpet av 5-12 minutter, skrur den automatisk av.
- . Fire funksjons minne; addisjon, subtraksjon, opphenting og sletting.

## MINNEFUNKSJONER

- [M+] Trykk for å legge tallet i displayet til i minnet. 'MEMORY' vises i displayet.
- [M-] Trykk for å trekke tallet i displayet fra minnet. 'MEMORY' vises i displayet.
- [MRC] Trykk én gang for å vise tallet som ligger lagret i minnet og to ganger for å slette og nullstille minnet.

## REGNEOPERASJONER

| Eksempel                    | Tasteoperasjon        | Display |
|-----------------------------|-----------------------|---------|
| $6 + 7 = 13$                | [6][+][7][=]          | 13.     |
| $10 - 4 = 6$                | [1][0][-][4][=]       | 6.      |
| $7 \times 5 = 35$           | [7][×][5][=]          | 35.     |
| $14 \div 7 = 2$             | [1][4][÷][7][=]       | 2.      |
| $\sqrt{64}$                 | [6][4][√]             | 8.      |
| Beregne 6% av 200           | [2][0][0][×][6][%]    | 12.     |
| Legge til 6% avgift på 20kr | [2][0][+][6][%]       | 21.20   |
| Beregne 20% rabatt av 150kr | [1][5][0][×][2][0][%] | 30.     |

|                       |                          |      |
|-----------------------|--------------------------|------|
| $80 \times 9 = 720 +$ | [8][0][X][9][M+]         | 720. |
| $50 \times 6 = 300 -$ | [5][0][X][6][M-]         | 300. |
| $20 \times 3 = 60 +$  | [2][0][X][3][M+]         | 60.  |
|                       | [MRC]                    | 480. |
|                       | [ON/C]                   |      |
| $123+5 = 128$         | [1][2][3][+][5][=]       | 128  |
| $128+5 = 133$         | [=]                      | 133  |
| GT      261           | [GT]                     | 261  |
| $12 \times 35 = 420$  | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420  |

## BYTTE AV BATTERI

- . Fjern skruene som holder bakdekslet på plass, fjern dekslet og ta ut det gamle batteriet.
- . Tørk det nye batteriet med en tørr, myk klut og sett det inn i kalkulatoren med + polen opp.
- . Sett på plass bakdekslet og sikre med skruene.
- . Trykk [ON/C] for å skru på kalkulatoren.
- . Merk: et tomt batteri kan lekke og ødelegge kalkulatoren dersom det blir sittende lenge i kalkulatoren.

## VEDLIKEHOLD

- . Hold kalkulatoren tørr. Dersom den blir fuktig, tørk før bruk.
- . Benytt ikke harde gjenstander til å gjøre ren kalkulatoren. Bruk en myk, tørr klut ved rengjøring.
- . Kalkulatoren må ikke kastes/mistes eller slås.

. Kalkulatoren må ikke bøyes eller vris.

## KÄYTTÖOHJEET



### OMINAISUUDET

- . Automaattinen virrankatkaisu: Virta katkeaa automaattisesti, mikäli laskinta ei käytetä noin 5-12 minuuttiin.
- . Neljän toiminnon muisti: yhteen- ja vähennyslasku, muistista palautus ja muistin tyhjenys.

### MUISTITOIMINNOT

- [M+] Paina lisätäksesi muistiin näytöllä oleva numero. Näytöllä näkyy 'M'.
- [M-] Paina vähentääksesi muistista näytöllä oleva numero. Näytöllä näkyy 'M'.
- [MRC] Paina kerran saadaksesi näytölle muistissa oleva numero ja kahdesti nollataksesi muistin.

### LASKUTOIMITUKSET

| Esimerkki         | Näppäintoiminnot   | Näyttö |
|-------------------|--------------------|--------|
| $6 + 7 = 13$      | [6][+][7][=]       | 13.    |
| $10 - 4 = 6$      | [1][0][-][4][=]    | 6.     |
| $7 \times 5 = 35$ | [7][x][5][=]       | 35.    |
| $14 \div 7 = 2$   | [1][4][\div][7][=] | 2.     |
| $\sqrt{64}$       | [6][4][\sqrt{ }]   | 8.     |

|                               |                          |       |
|-------------------------------|--------------------------|-------|
| Prosenttilasku: 6%:ia 200:sta | [2][0][0][x][6][%]       | 12.   |
| Lisää 6%:ia veroa 20:een      | [2][0][+][6][%]          | 21.20 |
| Laske 20%:n alennus 150:stä   | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.   |
| 80 x 9 = 720 +                | [8][0][x][9][M+]         | 720.  |
| 50 x 6 = 300 -                | [5][0][x][6][M-]         | 300.  |
| 20 x 3 = 60 +                 | [2][0][x][3][M+]         | 60.   |
|                               | [MRC]                    | 480.  |
|                               | [ON/C]                   |       |
| 123+5 = 128                   | [1][2][3][+][5][=]       | 128   |
| 128+5 = 133                   | [=]                      | 133   |
| GT 261                        | [GT]                     | 261   |
| 12 x 35 = 420                 | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420   |

## PARISTON VAIHTO

- . Kierrä auki ruuvit, jotka pitävät paristolokeron kantta paikallaan ja irrota kansi. Poista vanha paristo.
- . Pyyhi uusi paristo kuivalla liinalla ja aseta paikalleen. Varmista, että uuden pariston positiivinen napa (+) on ylöspäin.
- . Aseta kansi paikalleen ja kiinnitä ruuveilla.
- . Paina [ON/C]-näppäimestä virta päälle.
- . HUOM: Mikäli tyhjä paristo jätetään laskimeen pitkäksi aikaa, se saattaa vuotaa ja vahingoittaa laskinta.

## HUOLTO

- . Suojaa kosteudelta. Jos laskin kostuu, kuivaa

ennen käyttöä.

- . Älä käytä voimakkaita pesuaineita puhdistaussasi laskinta. Pyyhi pehmeällä, kuivalla liinalla.
- . Suojaa iskuilta ja putoamiselta.
- . Älä väännä tai taita laskinta.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- . Αυτόματη απενεργοποίηση: Αν η αριθμομηχανή δε χρησιμοποιηθεί για 5-12 λεπτά, τότε απενεργοποιείται αυτόματα.
- . Μνήμη τεσσάρων λειτουργιών: πρόσθεση, αφαίρεση, ανάκληση και διαγραφή.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΝΗΜΗΣ

- [M+] Προσθέτει στην μνήμη. Στην οθόνη εμφανίζεται 'M'.
- [M-] Αφαιρεί από την μνήμη. Στην οθόνη εμφανίζεται 'M'.
- [MRC] Ανακαλεί τη μνήμη με το πρώτο πάτημα.  
Διαγράφει τη μνήμη με το δεύτερο πάτημα.

### ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΑΞΕΩΝ

| Παράδειγμα | Πλήκτρα         | Οθόνη |
|------------|-----------------|-------|
| $6+7=13$   | [6][+][7][=]    | 13.   |
| $10-4=6$   | [1][0][-][4][=] | 6.    |

|                                |                          |      |
|--------------------------------|--------------------------|------|
| $7 \times 5 = 35$              | [7][x][5][=]             | 35.  |
| $14 \div 7 = 2$                | [1][4][÷][7][=]          | 2.   |
| $\sqrt{64}$                    | [6][4][√]                | 8.   |
| Υπολογίστε το 6% του 200       | [2][0][0][x][6][%]       | 12.  |
| Προσθέστε 6% ΦΠΑ σε αγορά 20   | [2][0][+][6][%]          | 21.2 |
| Υπολογίστε 20% έκπτωση στα 150 | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.  |
| $80 \times 9 = 720 +$          | [8][0][x][9][M+]         | 720. |
| $50 \times 6 = 300 -$          | [5][0][x][6][M-]         | 300. |
| $20 \times 3 = 60 +$           | [2][0][x][3][M+]         | 300. |
|                                | [MRC] (KF01602/3)        | 480. |
|                                | [MR] (KF01604)           | 480. |
|                                | [ON/C]                   |      |
| $123 + 5 = 128$                | [1][2][3][+][5][=]       | 128  |
| $128 + 5 = 133$                | [=]                      | 133  |
| GT 261                         | [GT]                     | 261  |
| $12 \times 35 = 420$           | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420  |

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Ξεβιδώστε τις βίδες στο πίσω μέρος και βγάλτε το κάλυμμα και τις παλιές μπαταρίες.
- Καθαρίστε τις νέες μπαταρίες με ένα μαλακό πανί, και τοποθετήστε τις με το θετικό μέρος (+) προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα, και βιδώστε το.
- Πατήστε [ON/AC] ([ON/C]).
- Προσοχή: Μια μπαταρία χωρίς φορτίο μπορεί να προκαλέσει διαρροή και να.



- . προξενήσει ζημιά, αν την αφήσετε για μεγάλο διάστημα στην αριθμομηχανή.

## **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

- . Διατηρήστε την αριθμομηχανή στεγνή. Αν πέσει νερό στεγνώστε την αμέσως.
- . Μη χρησιμοποιείτε χημικά και υγρά για τον καθαρισμό. Καθαρίστε την με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- . Μη την χτυπήσετε.
- . Μη τη λυγίζετε ή στρίβετε.

## **УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**



## **ФУНКЦИИ**

- . Автоматично изключване: Ако калкулаторът не се използва между 5-12 минути, се изключва автоматично.
- . Запаметяване на четири функции включително прибавяне, изваждане, връщане и изчистване.

## **ЗАПАМЕТЯВАНЕ**

- [M+] Натиснете, за да прибавите числото, изписано на дисплея в паметта. MEMORY се появява на дисплея.
- [M-] Натиснете, за да извадите числото, изписано на дисплея от паметта. MEMORY

се появява на дисплея.

[MRC] Натиснете веднъж, за да извадите на дисплея числото, запазено в паметта и два пъти, за да нулирате паметта.

## ИЗВЪРШВАНЕ НА ИЗЧИСЛЕНИЯ

| Пример                             | Бутони                   | Дисплей |
|------------------------------------|--------------------------|---------|
| $6 + 7 = 13$                       | [6][+][7][=]             | 13.     |
| $10 - 4 = 6$                       | [1][0][-][4][=]          | 6.      |
| $7 \times 5 = 35$                  | [7][x][5][=]             | 35.     |
| $14 \div 7 = 2$                    | [1][4][\div][7][=]       | 2.      |
| $\sqrt{64}$                        | [6][4][\sqrt{ }]         | 8.      |
| Пресмятане на 6% of 200            | [2][0][0][x][6][%]       | 12.     |
| Прибавяне на 6% върху €20          | [2][0][+][6][%]          | 21.20   |
| Пресмятане на 20% отстъпка от €150 | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.     |
| $80 \times 9 = 720 +$              | [8][0][x][9][M+]         | 720.    |
| $50 \times 6 = 300 -$              | [5][0][x][6][M-]         | 300.    |
| $20 \times 3 = 60 +$               | [2][0][x][3][M+]         | 60.     |
|                                    | [MRC]                    | 480.    |
|                                    | [ON/C]                   |         |
| $123+5 = 128$                      | [1][2][3][+][5][=]       | 128     |
| $128+5 = 133$                      | [=]                      | 133     |
| GT 261                             | [GT]                     | 261     |
| $12 \times 35 = 420$               | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420     |

## СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

. Махнете винтовете, които държат капака,

- отстранете капака и премахнете старата батерия.
- Избършете новата батерия с мека кърпа и я поставете в калкулатора с (+) страната нагоре.
- Поставете обратно капака и го фиксирайте с винтовете.
- Натиснете [ON/C], за да включите калкулатора.
- Забележка: Изтощената батерия може да протече и да повреди калкулатора ако бъде оставена вътре за дълъг период от време.

## ПОДДРЪЖКА

- Пазете калкулатора сух. Ако се намокри го подсушете преди да го ползвате.
- Не използвайте силни разтворители, за да го почиствате. Избършете с мека, суха кърпа.
- Не изпускайте и не хвърляйте калкулатора.
- Не натискайте и не извивайте калкулатора.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS



## JELLEMZŐK

- Automatikus kikapcsolás: Ha nem használjuk a számológépet kb. 5-12 percig, akkor az automatikusan kikapcsol.
- Négyfunkciós memória, mely tartalmazza az összeadást, kivonást, tartalom visszahívást és törlést.

## MEMÓRIA FUNKCIÓK

- [M+] Gomb megnyomásával a kijelzett értéket hozzáadja a memória tartalmához. MEMORY felirat jelenik meg.
- [M-] Gomb megnyomásával kivonja a kijelzett értéket a memória tartalmából MEMORY felirat jelenik meg.
- [MRC] Gomb egyszeri megnyomásával kijelzi a memóriában tárolt számot, kétszeri megnyomásával nullázza a memóriát.

## SZÁMOLÁSI MŰVELETEK

| Példa  | Billentyű művelet     | Kijelző |
|--|-----------------------|---------|
| $6 + 7 = 13$   | [6][+][7][=]          | 13.     |
| $10 - 4 = 6$   | [1][0][-][4][=]       | 6.      |
| $7 \times 5 = 35$                                    | [7][x][5][=]          | 35.     |
| $14 \div 7 = 2$                                      | [1][4][÷][7][=]       | 2.      |
| $\sqrt{64}$  | [6][4][√]             | 8.      |
| 200 6%-ának kiszámítása                              | [2][0][0][x][6][%]    | 12.     |
| Egy €20 értékű vásárláshoz adjon hozzá 6% adót       | [2][0][+][6][%]       | 21.20   |
| Számolja ki a 20%-os árengedmény értékét €150 esetén | [1][5][0][x][2][0][%] | 30.     |
| $80 \times 9 = 720 +$                                | [8][0][x][9][M+]      | 720.    |
| $50 \times 6 = 300 -$                                | [5][0][x][6][M-]      | 300.    |
| $20 \times 3 = 60 +$                                 | [2][0][x][3][M+]      | 60.     |
|  | [MRC]                 | 480.    |

|               | [ON/C]                   |     |
|---------------|--------------------------|-----|
| 123+5 = 128   | [1][2][3][+][5][=]       | 128 |
| 128+5 = 133   | [=]                      | 133 |
| GT 261        | [GT]                     | 261 |
| 12 x 35 = 420 | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420 |

## ELEMCSERE

- . Távolítsa el a hátlapot rögzítő csavarokat, vegye le a hátlapot, majd vegye ki az elemeket.
- . Száraz, puha törölkendővel törölje le az új elemeket, majd helyezze őket a számológépbe, a pozitív (+) pólussal felfelé.
- . Helyezze vissza a hátlapot, majd a csavarokkal rögzítse.
- . Nyomja meg a [ON/C] gombot a bekapcsoláshoz.
- . Megjegyzés: A lemerült elemek szivároghatnak és károsíthatják a számológépet, ha hosszú időn keresztül az elemtartóban hagyjuk őket.

## ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- . Óvja a számológépet a nedvességtől. Amennyiben nedvesség éri, bekapcsolás előtt szárítsa ki.
- . Ne használjon erős oldószert vagy tisztítószert a számológép tisztításához. Tisztításkor puha, száraz törölrönggyel törölje le.

- . Leeséstől, ütéstől óvja a számológépet.
- . Ne hajlítsa vagy csavarja a számológépet.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### CECHY

- . Automatyczne wyłączenie: Jeśli kalkulator nie jest używany przez około 5-12 minut, wyłącza się automatycznie.
- . Cztery funkcje pamięci, w tym dodawanie, odejmowanie, przywołanie ostatniego wpisu, wymazywanie (zerowanie) wyświetlacza.

### FUNKCJE PAMIĘCI

- [M+] Przyciśnij, aby dodać wyświetloną liczbę do pamięci. Wyświetla się MEMORY (PAMIĘĆ).
- [M-] Przyciśnij, aby odjąć wyświetloną liczbę od pamięci. Wyświetla się MEMORY (PAMIĘĆ).
- [MRC] Przyciśnij raz, aby wyświetlić liczbę przechowywaną w pamięci, oraz dwa razy, aby zresetować pamięć do 0.

### WYKONYWANIE OBLICZEŃ

| Przykład          | Operacje na klawiszach | Wyświetlacz |
|-------------------|------------------------|-------------|
| $6 + 7 = 13$      | [6][+][7][=]           | 13.         |
| $10 - 4 = 6$      | [1][0][-][4][=]        | 6.          |
| $7 \times 5 = 35$ | [7][x][5][=]           | 35.         |

|                                   |                       |       |
|-----------------------------------|-----------------------|-------|
| $14 \div 7 = 2$                   | [1][4][÷][7][=]       | 2.    |
| $\sqrt{64}$                       | [6][4][√]             | 8.    |
| Oblicz 6% z 200                   | [2][0][0][x][6][%]    | 12.   |
| Dodaj 6% podatku do zakupu za €20 | [2][0][+][6][%]       | 21.20 |
| Oblicz rabat 20% od kwoty €150    | [1][5][0][x][2][0][%] | 30.   |
| $80 \times 9 = 720 +$             | [8][0][x][9][M+]      | 720.  |
| $50 \times 6 = 300 -$             | [5][0][x][6][M-]      | 300.  |
| $20 \times 3 = 60 +$              | [2][0][x][3][M+]      | 60.   |
|                                   | [MRC]                 | 480.  |

## WYMIANA BATERII

- Wykręć śrubki z tylnej ścianki, wyjmij ściankę i starą baterię.
- Przetrzyj nową baterię miękką, suchą szmatką i włóż do kalkulatora stroną (+) do góry.
- Włóż z powrotem tylną ściankę i przykręć śrubki.
- Przyciśnij klawisz [ON/C], aby włączyć kalkulator.
- Uwaga: Stara bateria może wyciekać i uszkodzić kalkulator, jeśli zostanie pozostawiona w kalkulatorze przez dłuższy okres czasu.

## PRZECHOWYWANIE I UŻYTKOWANIE

- Przechowuj kalkulator w suchym miejscu. Gdy dojdzie do zamoczenia, wysusz przed użyciem.
- Nie używaj żrących rozpuszczalników lub detergentów do czyszczenia kalkulatora. Przecieraj suchą, miękką ściereczką.

- . Nie upuszczaj kalkulatora na podłogę i nie uderzaj nim.
- . Nie wyginaj ani nie skręcaj kalkulatora.

## NÁVOD K OBSLUZE



### FUNKCE

- . Funkce automatického vypnutí: v případě, že nebudete s kalkulačkou pracovat, po 5-12 minutách se automaticky vypne.
- . Čtyři funkce paměti: sčítání, odečítání, stav paměti, vynulování paměti.

### PAMĚŤOVÉ FUNKCE

[M+] Stisknutím tohoto tlačítka přičteme číslo do paměti. Zobrazí se symbol MEMORY.

[M-] Stisknutím tohoto tlačítka odečteme číslo z paměti. Zobrazí se symbol MEMORY.

[MRC] Jedním stisknutím tohoto tlačítka zobrazíme stav paměti, dvojitým stisknutím paměť vynulujeme.

### PŘÍKLADY VÝPOČTŮ

| Příklad           | Postup          | Zobrazení |
|-------------------|-----------------|-----------|
| $6 + 7 = 13$      | [6][+][7][=]    | 13.       |
| $10 - 4 = 6$      | [1][0][-][4][=] | 6.        |
| $7 \times 5 = 35$ | [7][x][5][=]    | 35.       |



|                         |                          |       |
|-------------------------|--------------------------|-------|
| $14 \div 7 = 2$         | [1][4][÷][7][=]          | 2.    |
| $\sqrt{64}$             | [6][4][√]                | 8.    |
| Výpočet 6% z 200        | [2][0][0][x][6][%]       | 12.   |
| Přičíst 6% k 20         | [2][0][+][6][%]          | 21.20 |
| Výpočet 20% slevy z 150 | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.   |
| $80 \times 9 = 720 +$   | [8][0][x][9][M+]         | 720.  |
| $50 \times 6 = 300 -$   | [5][0][x][6][M-]         | 300.  |
| $20 \times 3 = 60 +$    | [2][0][x][3][M+]         | 60.   |
|                         | [MRC]                    | 480.  |
|                         | [ON/C]                   |       |
| $123+5 = 128$           | [1][2][3][+][5][=]       | 128   |
| $128+5 = 133$           | [=]                      | 133   |
| GT 261                  | [GT]                     | 261   |
| $12 \times 35 = 420$    | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420   |

## VÝMĚNA BATERIÍ

- . Vytočte šroubek držící zadní kryt kalkulačky a vyndejte staré baterie.
- . Vložte nové čisté a suché baterie, pozor na správnou polaritu baterie (+).
- . Zadní kryt upevněte šroubkem.
- . Stiskněte tlačítko pro zapnutí (ON).
- . Upozornění: vybité baterie mohou kalkulačku poškodit.

## PÉČE A ÚDRŽBA

- . Udržujte kalkulačku v suchu, pokud se namočí,

ihned ji vysušte.

- . K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla ani drsné materiály, čistěte jen suchým, jemným hadříkem.
- . Nevystavujte kalkulačku nárazům.
- . Kalkulačku nijak neohýbejte.

## NÁVOD NA OBSLUHU



### FUNKCIE

- . Funkcia automatického vypnutia: v prípade, že nebudete s kalkulačkou pracovať po 5-12 minútach sa automaticky vypne.
- . Štyri funkcie pamäti: sčítanie, odčítanie, stav pamäti, vynulovanie pamäti.

### PAMÄŤOVÉ FUNKCIE

- [M+] Stlačením tohto tlačidla pričítame číslo do pamäti. Zobrazí sa symbol MEMORY.
- [M-] Stlačením tohto tlačidla odčítame číslo z pamäti. Zobrazí sa symbol MEMORY.
- [MRC] Jedným stlačením tohto tlačidla sa zobrazí stav pamäti, dvojitým stlačením sa pamäť vynuluje.

## PRÍKLADY VÝPOČTOV

| Príklad                 | Postup                   | Zobrazenie |
|-------------------------|--------------------------|------------|
| $6 + 7 = 13$            | [6][+][7][=]             | 13.        |
| $10 - 4 = 6$            | [1][0][-][4][=]          | 6.         |
| $7 \times 5 = 35$       | [7][x][5][=]             | 35.        |
| $14 \div 7 = 2$         | [1][4][÷][7][=]          | 2.         |
| $\sqrt{64}$             | [6][4][√]                | 8.         |
| Výpočet 6% z 200        | [2][0][0][x][6][%]       | 12.        |
| Pričítať 6% k 20        | [2][0][+][6][%]          | 21.20      |
| Výpočet 20% zľavy z 150 | [1][5][0][x][2][0][%]    | 30.        |
| $80 \times 9 = 720 +$   | [8][0][x][9][M+]         | 720.       |
| $50 \times 6 = 300 -$   | [5][0][x][6][M-]         | 300.       |
| $20 \times 3 = 60 +$    | [2][0][x][3][M+]         | 60.        |
|                         | [MRC]                    | 480.       |
|                         | [ON/C]                   |            |
| $123+5 = 128$           | [1][2][3][+][5][=]       | 128        |
| $128+5 = 133$           | [=]                      | 133        |
| GT 261                  | [GT]                     | 261        |
| $12 \times 35 = 420$    | [1][2][x][3][4][▶][5][=] | 420        |

## VÝMENA BATÉRIÍ

- . Vytočte skrutky držiace zadný kryt kalkulačky a vyberte staré batérie.
- . Vložte nové čisté a suché batérie, pozor na správnu polaritu batérie (+).
- . Zadný kryt upevnite skrutkou.
- . Stlačte tlačidlo pre zapnutie (ON).

- . Upozornenie: vybité batérie môžu kalkulačku poškodiť.

## **STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA**

- . Udržujte kalkulačku v suchu, pokiaľ sa namočí ihneď ju vysušte.
- . Na čistenie nepoužívajte čistiadlá, rozpúšťadlá ani drsné materiály, čistite len suchou, jemnou handričkou.
- . Nevystavujte kalkulačku nárazom.
- . Kalkulačku nijako neohýbajte.